

臺灣客家喜感故事中的「機智巧女」

張莉涓*

【提要】

舉凡言語行為脫離常態，逾越規範，以反襯人類自身愚昧和盲點，重點是：乖訛可笑而對旁人無傷，以及歡喜圓滿的結局，皆可稱之為「喜感」。臺灣客家民間故事中，隨處可見喜感的酵母。例如「機智巧女故事」，是讚美女性智慧的世界性故事類型，以女性「解難題」為內容核心結構成篇。這些難題有的以家庭生活為背景，有的大膽虛構了她們與各個社會階層人士鬥智、鬥勇、鬥嘴的情節，並以犀利巧妙的言行化險為夷，通過考驗或扭轉劣局，趣味性十足。

臺灣客家民間故事的研究，經由各家的倡導與努力，已浸漸萌芽，成果亦豐。有針對全臺客家民間傳說分類析論者，亦有側重「地域性」、「主題性」、「李文古」等相關研究，部分逐漸釐清，有些議題仍待開拓與細論。譬如在巧女故事裡所引發的喜感層面，是較少受到關注的。本文嘗試以臺灣各地採錄的客家民間故事為研究範圍，選錄「機智巧女」48 則文本，在故事學的基礎下，依巧女解題的能力、方法與成效，及智慧展現的關聯與諧趣分為「處事機伶型」、「巧言善辯型」與「解語花型」三個脈絡，析論「巧女」的形象與特質、故事中所顯映的庶民趣味與文化思維，以及客家鄉俚人物的民風民俗與諧趣精神。

【關鍵詞】巧女故事、喜感故事、民間故事、客家故事、民間文學

一、前言

客家民間故事在臺灣的文本輯錄，始於 1953 年，楊時逢為研究《臺灣桃園客家方言》採集 26 則客家故事；其後周青樺在新竹地區採錄 20 則，集結為《臺灣客家俗文學》（1971 年）；1990 年後，各鄉鎮開始展開大規模的民間文學調查，客語民間故事亦躋身其中，如金榮華在桃竹苗地區（2000 年），胡萬川在桃園地區（2000-2003 年）、臺中東勢地區（1994-2003 年），羅肇錦在苗栗地區（1998-2002 年），劉惠萍在花蓮地區（2009 年），江俊龍在台中東勢地區（2011-2012 年）等，均有整理保存之功；徐運德《客話講古三百首》（1999 年）集錄大陸與臺灣地區客語故事 300 篇，陳麗娜《屏東後堆客家民間故事》（2006 年）集有 78 則，謝樹新在《中原文化叢書·客家掌故篇》（1-6 集）與

* 國立中興大學中國文學系博士

六堆F、雲林西螺等各個客家鄉鎮地方志，皆可窺見客家民間故事的身影。統計上述故事總和，至少超過 1000 則文本，數量相當可觀。

「客家學」是近年臺灣地區的熱門學科。八〇年代末起臺灣客家族群的主體性備受重視，不僅帶動客籍作家與知識分子著書立作，各地的學者、研究者，亦大量提出田野調查報告與研究成果，中央大學、交通大學、聯合大學等大專院校更相繼成立客家研究中心，致力於客家文學、語文、社會文化、政治經濟等研究與論述，以客語民間故事為題的學位論文與期刊論文亦陸續產生，迄今頗有成績。有針對全臺客家民間傳說分類析論者¹，亦有側重「地域性」²、「主題性」³、「李文古」⁴等相關研究，部分逐漸釐清，然而有些議題仍待開拓與細論。如「喜感故事」的部分，或故事中的喜感層面，較少受到關注。以一則機智巧女故事為例，〈助夫破案〉F前半段，敘述年輕船員馮旭見眉清目秀的鍾蓮在河邊洗衣，心生戲謔，隨口唱了條山歌：「錫溪行上栗子園，靚妹洗衫在河邊；妹子姻緣有哥份，恰似蓬萊遇神仙。」鍾蓮見其長相斯文，行為卻輕薄，也以山歌回敬：「錫溪行上栗子園，妹係高山石上蓮；長在山頭毋近水，浪蕩浮萍妹無緣。」唱完順道罵了幾聲：「無頭鬼，汝家父母、妻子等著若米落鑊了，汝還滴該唱山歌，逞風流呢？」唱山歌，是客家人傳情示愛、紓壓解憂的良方。故事中一來一往的山歌較勁，加上女子的方言嗔罵，透顯出男子遇到美女的原始情欲，女子不甘示弱的嘲諷，滑稽逗趣，令人忍俊不禁。

本文擬以臺灣各地採錄的客語民間故事為研究範圍，選錄喜感故事中的

¹ 范姜烜欽：〈台灣客家民間傳說之研究〉（東吳大學中國文學系碩士論文，2004年）。

² 如戴佳靜：〈美濃地區民間故事研究〉（臺北市立師範學院應用語言文學研究所碩士論文，2004年）；吳易珍：〈臺灣詔安客家民間傳說研究〉（雲林科技大學漢學資料整理研究所碩士論文，2008年）；劉肇中：〈台中東勢客家民間故事研究〉（國立彰化師範大學國文學系碩士論文，2009年）；黃小琪：〈先鋒堆的民間傳說故事研究〉（國立高雄師範大學H客家文化研究所H碩士論文，2010年）；曾瓊儀：〈臺灣桃竹苗地區客家民間故事研究〉（中國文化大學中國文學系博士論文，2013年）等。

³ 如林欣育：〈土地與認同：美濃地區客家墾拓傳說之研究〉（國立清華大學台灣文學研究所碩士論文，2007年）；范姜烜欽：〈臺灣客家生活故事研究〉（國立東華大學中國語文學系博士論文，2013年）。

⁴ 如吳餘鎬：〈台灣客家李文古故事研究〉（國立中正大學中國文學系碩士論文，2002年）；曾喜城：〈[李文古]客家民間文學文化資產研究〉（雲林科技大學漢學資料整理研究所碩士論文，2002年）等。

⁵ 胡萬川總編：《龍潭鄉廖德添客語專輯（一）》（桃園市：桃縣文化局，2006年），頁52-57。

「機智巧女」48 則文本（參見【附錄一】），在故事學基礎下，依巧女發揮的喜感效果、解題能力與故事情節分為「處事機伶型」、「巧言善辯型」與「解語花型」三個脈絡，析論「巧女」的形象與特質為何？她們如何推動故事情節的發展？反映的是什麼樣的庶民趣味與文化思維？藉此發掘客家鄉俚人物的民風民俗與諧趣精神。

二、客家喜感故事類別

本文對於「喜感」一詞，想通過四點來界定。

(一)亞里斯多德（前 384-前 322）《詩學》中論喜劇要素，指出：喜劇模仿比我們壞的人，所謂壞，並非指一般意義上的壞，而是指具有醜的一種傾向，即缺點、可笑性（或滑稽），可笑而對旁人無傷，不至引起痛感。⁶

(二)弗萊（1912-1991）《批評的解剖》提出術語「低模擬」或「貶低模擬」，指喜劇情境中人物表現出的行為模式，與大多數人們的水準接近或更低，比實際生活中所見的更卑陋些，喜劇使讀者看到人生醜陋而非痛苦的一面。⁷

(三)佛洛伊德《詼諧與潛意識的關係》中，揭示快樂機制與詼諧的心理起因有三：

- 1.節省心理消耗：來自心理消耗的節省。民間稱「短路」、「無厘頭」所產生的詼諧，即兩組詞句、概念愈不相關、相距愈遠，思想上的節省就愈大。
- 2.再現再認的快樂：語音的類似，如押韻、疊句、詩句中常出現的重複聲音、戲仿、多重運用、熟悉詞組的變更、引語的暗示等熟悉事物的再現，可以讓人輕鬆無負擔而心生快樂。
- 3.胡說的快樂：包括髒話、錯誤思維、移置、荒誕、相反表徵等。如兒童的遊戲話語胡言亂語中得到快樂。⁸

(四)人生歡喜圓滿的幸福結局

從上述所揭示與喜感相關範疇來看，舉凡言語行為脫離常態，逾越規範，

⁶ 亞里斯多德著，羅念生譯，《亞里斯多德《詩學》《修辭學》》（上海：上海人民出版社，2016年5月1刷），頁25、頁33。

⁷ 諾斯羅普·弗萊著，陳慧、袁憲軍、吳偉仁譯，吳持哲校釋，《批評的解剖》（天津：百花文藝出版社，2006年1月），頁46-47、232-268。

⁸ 佛洛伊德(Sigmund Freud)著，彭舜、楊韶剛譯：《詼諧與潛意識的關係》（臺北：胡桃木文化，2007年2月），頁195-196。

以反襯人類自身愚昧和盲點，重點是：乖訛可笑而對旁人無傷，以及歡喜圓滿的結局，皆可稱之為喜感。

臺灣客家民間故事中，無論是笑話、生活故事、或幻想故事裡，隨處可見喜感的酵母。根據初步統計，約可分為四類：(一) 結合超現實的發財夢、求子、巧遇神異等各種「有願則成」⁹的狂想故事；(二) 滑稽幽默的李文古、擅詠山歌的劉三妹、風流雅謔的才子宋湘與葉新蓮等的箭垛式人物故事；(三) 插科打渾、吹牛誇大等不拘禮教的丑角、鄉巴佬、迂腐學究、騙子、吝嗇鬼、傻子、媒婆、算命師及顛覆「男尊女卑」傳統，展現女性聰慧的機智巧女等喜感人物故事；(四) 潑辣率真又粗獷的情色、誇張語言所展演的庶民笑劇等。各類喜感故事，無不精采紛呈，豐富多元，充溢著民間詼諧文化的生活氣息。

傳統的中國文化，是以男權為中心的社會，由男性掌握各個層面的話語權，女性被束縛於閨閣之中，社會地位卑下。然而在民間故事中，卻流傳無數活潑喜感、讚美女性智慧的「機智巧女」故事。這類故事，以女性（包含未婚與已婚女性）「解難題」為內容核心結構成篇。這些難題有的以家庭生活為背景，有的大膽虛構了她們與陌生路人、文武秀才、出家人、縣官等鬥智、鬥勇、鬥嘴的情節，眾人也許束手無策，而她卻以犀利巧妙的言行化險為夷，通過考驗或扭轉劣局，過程精彩巧妙，趣味十足。作為展現智慧的典型，「巧女」故事也是一個儲量大、異文多、講述頻繁的常見故事類型，在世界大多數民族與地區均普遍流傳。¹⁰根據調查統計，在中國地區的巧女或巧媳婦故事應不少於 2000 篇¹¹，可想而知，該類型在中國流傳中形成廣大而深遠的重視。

歷來「巧女故事」相關研究，重要者如婁子匡分為善處事型、善說話型

⁹ 如〈誠心求子感動神明〉F 中，敘述結婚已久的老夫妻，膝下無嗣，故到廟裡求神拜佛，神明指示兩人將十個鵝卵石拿回家置於棉被裡孵化，日後果真蹦出十個兒子來。將大膽幻想與滑稽逗趣巧妙地連結，構思新穎，也突顯庶民潛意識中求子的殷切企盼。參見胡萬川主編：《新屋鄉客語故事（一）》（桃園縣文化局，2003 年 12 月），頁 84-115。

¹⁰ 從故事的分布狀況來看，歐洲、西亞和中亞等地，亦流傳著巧女智解來自強勢階層人物（國王、將軍、官吏、財主等）刁難的各種常人難以回答的難題，最終獲得了幸福美滿的婚姻。江帆：〈女性生活智慧的閃光——「巧媳婦」故事解析〉，收錄於劉守華主編：《中國民間故事類型研究》（武漢：華中師範大學出版社，2006 年 12 月），頁 636。

¹¹ 江帆：〈女性生活智慧的閃光——「巧媳婦」故事解析〉，收錄於劉守華主編：《中國民間故事類型研究》（武漢：華中師範大學出版社，2006 年 12 月），頁 637。

與善理解型三種類型。¹²江帆依據^{AT}分類分為智解隱喻型、巧解兩難型、巧妙避諱型、反問難題型、妙語巧對型五種類型。¹³康麗據巧女破題解題的展現過程，歸為才智兼備的機智女、熟識家務的賢慧妻、伶牙俐齒的善辯人，共三類。¹⁴萬建中將「巧女解題」分為六類：挑選聰明媳婦型、老漢考驗巧女型、挑選當家人型、惡人訛詐型、巧解避諱型、縣官／秀才刁難型。¹⁵洪淑苓依臺灣各縣市採錄的民間故事集，將「巧女」故事分為四類：善處事的巧媳婦、善說話的巧媳婦、口才便給的巧女與巧媳婦、對詩擇婿的巧女。¹⁶范姜烜欽從「才女當家」與「化解難題」兩大類立論¹⁷等。依此觀之，巧女故事憑藉其聰慧，化解難題是主要關鍵情節，也是各家論述重點。然而巧女故事中塑造編排出的滑稽喜感人物形象與情節，具有使人紓壓放鬆，消遣休閒的審美娛樂作用，可讓傳統社會裡較少受教育機會的民眾或喜愛聽聞、樂於分享故事的講述者，通過聽故事與講故事的薰陶，激發、強化潛藏在內心深處的情懷，或通過感同身受地體驗故事的情感，獲得心靈的淨化與安慰。¹⁸因此，故事背後豁顯的趣味性與詼諧性，可說是代代相傳，開枝散葉的重要酵母。

只是，巧女故事如何呈現出喜感呢？除了上述定義，或許還可借助其他喜感相關理論。譬如閻廣林在《喜劇創造論》中，追溯西方喜劇理論和笑論的主要流派，指出喜劇創造的原理來自於「不協調」。然而，不協調如何引發笑意？主要通過「不協調畫面的描繪以及不協調人物的塑造而在觀眾或聽眾的心理過程中誘導出樂趣來，就是要引人發笑」¹⁹，並針對不協調形態理論分成平面結構、時間結構與空間結構三大層次論述，平面結構指不協調語言與不協調動作，時間結構指不協調性格與不協調情節，空間結構指不協調情境，共區分成五種基本類型：語言、動作、性格、情節、情境析論，若從戲劇而言，五者兼含在內，若從聽聞故事或閱讀平面文字來看，語言、性格、情節、

¹² 婁子匡：《巧女和獸娘的故事》（臺北：東方文化，1970年），頁130。

¹³ 江帆：〈女性生活智慧的閃光——「巧媳婦」故事解析〉，收錄於劉守華主編：《中國民間故事類型研究》（武漢：華中師範大學出版社，2006年12月），頁637。

¹⁴ 康麗：《巧女研究》（北京：中國社會出版社，2006年9月），頁85。

¹⁵ 萬建中：《中國民間散文敘事文學的主題學研究》（北京：北京大學出版社，2009年9月），頁106。

¹⁶ 洪淑苓：《臺灣民間文學女性視角論》（新北市：博揚文化，2013年12月），頁79。

¹⁷ 范姜烜欽：〈臺灣客家生活故事研究〉（國立東華大學中國語文學系博士論文，2013年），頁17。

¹⁸ 萬建中：《新編民間文學概論》（上海：上海文藝出版社，2011年5月），頁45。

¹⁹ 閻廣林：《喜劇創造論》（上海：上海社會科學院出版社，1992年7月），頁1。

情境皆是值得關注的重點。從閻廣林的論述中揭示，西方的詼諧、幽默、笑話理論是從不協調與乖訛原理中產生，現代的幽默、詼諧、喜劇理論也多由此基礎上深入闡釋發揮。²⁰如「乖訛說」的始祖叔本華，認為笑的原因只不過是對概念與現實客體之間的乖訛的突然了悟，凱斯特勒提出「雙關理論」針對叔本華的說法加以闡述，所謂的「雙關性」，「即對一種在習慣上兩個絕不相容的相關序列所表述的情況的或事變的頓悟」。根據統計，西方美學史上著名的笑論達五十六種之多，其中又以叔本華的「乖訛說」最具影響力，諸多關於幽默、詼諧的定義都是從他的理論發展出來的。可以說，幽默的本質，就是由「生活中的乖訛和不通情理處」衍伸而出，也就是從「理性的倒錯」的運用而激發人們的思維邏輯而產生笑意。²¹在巧女故事裡，那些故意考驗、刁難、捉弄、調戲巧女者，多半是家族輩分較高者，或社會地位較崇高者，或飽讀詩書者等，他們自負聰明，以為能勝過巧女，殊不知巧女不疾不徐憑其智慧解決各種家庭或外來的難題，打擊不平等，讓出題者在一來一往的鬥智言行中顯露愚鈍相與窘況，「不協調」或「乖訛」亦由此而生。

因此，下一節將分類探索這些聰穎巧慧的奇女子故事，在層出不窮的智慧交鋒下，如何透過才識，以輕鬆逗趣的言行，化險為夷，展現其鮮明獨特的喜感形象。

三、就故事學論巧女故事的類型與情節

目前國際學者對故事類型學的研究，方法主要是參照芬蘭學者安蒂·阿爾奈和美國學者斯蒂·湯普森合作完成的《民間故事類型索引》（簡稱 AT 分類法）來把握材料。美籍華人學者丁乃通又依據 AT 分類法編纂《中國民間故事類型索引》²²。臺灣地區胡萬川教授則參考前二書及艾伯華²³、金榮華²⁴的故事類型，編著《台灣民間故事類型（含母題索引）》。²⁵本文探討重點在於臺灣客語巧女故事，故以胡本的索引作為基礎。以下分述說明。

（一）處事機伶型

處事機伶型的女性，主要展現巧女處事能力的故事。

²⁰ 閻廣林：《喜劇創造論》（上海：上海社會科學院出版社，1992年7月），頁39-73。

²¹ 陳克守：《幽默與邏輯》（北京：中國人民出版社，1993年1月），頁28-31。

²² 丁乃通：《中國民間故事類型索引》，武漢：華中師範大學出版社，2008年4月。

²³ 艾伯華：《中國民間故事類型》，北京：商務印書館，1999年2月。

²⁴ 金榮華：《民間故事類型索引》，臺北：中國口傳文學學會，2007年2月。

²⁵ 胡萬川編著：《台灣民間故事類型（含母題索引）》，臺北：里仁書局，2008年11月。

1.代人解圍

這類故事大多因丈夫或公公遇難題，最後巧女跳出來解圍，讓考驗者服輸。如〈我夫斷非牽牛郎〉²⁶講述一位男子，犯竊盜罪被抓進官府。官老爺審問其妻，是否真此事？她回答：「一潭缸水綠油油，難洗今日面含羞；我非天上織女星，我夫斷非牽牛郎。」這位妻子故意以牛郎織女故事中的「牽牛郎」錯解為很不協調的偷牽牛的「牽牛郎」，明示：我既非天上的織女，我的丈夫就不可能是牽牛郎。官老爺覺得這樣的應答很新穎有趣，就免了她先生的罪。在此，通過詞語的雙關意義，使其獲得新的意蘊，並結合女勝男、民勝官的情節，創造了喜劇效果。

又如〈麼人頭腦較好〉²⁷講述某位父親以考試方式分家產給二子，聰明分得多，反之則少。其中長子愚，次子聰慧。精明的長媳教丈夫，無論爸爸問什麼，都要回答「天生天養」。一日，父子三人出遊，見到三種景象：「鵝在水面漂而未沉、樹身彎彎、大石中有一道道裂痕」，長子皆答：「天生天養。」次子分別回：「因為毛多；千人扳萬人扳，扳到彎彎；風吹日炙而成。」返家後，父親決定由次子繼承較多家產。獲悉三人對話經過與家產分配結果的長媳，去向公公說理。其一，「小叔言因鵝毛多故不會沉入水裡，若將閹雞壓到水裡會不會沉下去？」父親啞口無言。其二，「阿爸的背駝了，這不是天生的，是因為年紀大了才會駝背，難道是因『千人扳萬人扳』才造成的？」其三，「阿爸的屁股穿著褲子，並沒有經過風吹日曬，怎麼會有裂痕？難道不是『天生天養』？」機伶的長媳，不但透過反問與求證的方式，成功的改變公公的心意，將家產多分給憨傻的長子，也顛覆長者智、男者尊的傳統思維，形成失諧狀態，顯得好笑。

再如〈三子親家〉²⁸，講述三位親家比賽吹牛經過，敗者需備筵席宴請贏家。第一位說的是「家裡有一面鼓，孫子初一敲一下可響到十五。」第二位則是「擁有一個大秧盆，即使兩千位阿兵哥同坐一起，只佔一小角。」第三位親家無計可施，回到家心裡很懊惱。媳婦獲悉原委，立刻前往解決。她到第一位親家家回覆，「由於廣東的牛頭探到臺灣來，將田裡稻穀吃掉一半，必須即刻辦理。」其後，到第二位親家家說：「我爸到天上去了沒空！」親家問：

²⁶ 金榮華：《台灣桃竹苗地區民間故事》（臺北：口傳文學會，2000年11月），頁133-134。

²⁷ 羅肇錦、胡萬川總編輯，《苗栗縣客語故事集（三）》（苗栗：苗栗縣文化局，1998年），頁116-122。

²⁸ 胡萬川主編：《龍潭鄉客語故事（一）》（桃園縣文化局，2000年12月），頁150-157。

「從哪上？」她回：「從竹頭直直爬上竹尾啊！」親家不信。這位媳婦便答：「你的秧盆這麼大，若沒這麼長的竹子怎麼箍？」她的誇大程度遠勝前面兩位親家，順利的讓公公節省荷包。故事中的喜感，即在於胡說的快樂，每則笑話都違反生活邏輯，讓人覺得荒誕不經，產生乖訛感，引人發笑。

2. 巧妙避諱

中國歷來皆有對神靈、祖先、長輩的敬重，對於其名或相關事物，往往不直接說出，而是採用委婉方式以避諱，無論男女，都必須遵守這項禮儀規範。因此巧女破題前，必須了解禁忌的內容，才能見招拆招。

有 3 則屬於 875F【避諱】類型。〈才女〉²⁹講述有一個聰明媳婦的公公叫做「阿狗」，因為閩南語「狗」與「九」同音「gau`」，公公很忌諱，不喜歡別人講和「九」同音的字。有天，九個朋友來訪，欲考驗這位媳婦。她便利用客人所處位置，將簡單又枯燥的數字，進行簡單的排列組合，告訴公公：「三支遮凭在門邊，六支遮在壁邊（三位站在門邊，六位靠牆壁）」，巧妙地避開使用這個忌諱的字，贏得美譽，也獲得幽默意味。

（二）巧言善辯型

巧言善辯型的女性，主要強調其語言表達能力的特質，他們有時以諧音或語義雙關暗示、模仿反問等方法，含蓄或犀利地靈巧應答與解決難題。

1. 以難詰難

在此類型中，考驗環節也發生在外人與巧女的家人之間，此處考驗的意圖是針對被考驗者的惡意刁難。但家人作為被考驗者，只承擔了轉移難題的職能。最後與考驗者交鋒的是巧女，因此，「巧女代言」為該類型中重要的母題。

有 2 則屬於 875【聰明的農家女】類型，如〈才女〉³⁰，講述一公子經過田邊，看見兩兄弟在插秧，便以詩問：「上坵水漕漕，下坵水漕漕，細阿孺！你一日蒔幾多千頭禾？」³¹兄弟倆一時語塞。兩兄弟的姊姊經過，授其方法。不久，公子又經過，兩兄弟回：「一隻馬子耳掀掀，細阿哥！你一日騎幾多千腳跡？」（反問他一天騎馬能騎多遠？）知悉是其姊所回，公子大喜，便要求娶她為妻。巧女作為助手將解題方法告知家人，主要利用模仿反問，也就是透過熟悉詞組的變更，製造無負擔的輕鬆感，使對方成為落敗的被考驗者，

²⁹ 胡萬川主編，《東勢鎮客語故事集（七）》（台中縣立文化中心，2003年6月），頁76-80。

³⁰ 胡萬川主編，《東勢鎮客語故事集（四）》（豐原：台中縣立文化中心，1998年7月），頁56-59。

³¹ 一日蒔幾多千頭禾：指一天能插多少秧。

露出愚鈍相，諧趣十足。

有 6 則屬於 875B1【公牛的奶】類型，如〈阿四妹〉³²講述一位公公炫耀媳婦才能，故於家門口貼了一張「萬事不求人」的告示。官員見後怒其狂妄，要求公公在「三日間，做酒做到像海水恁多，織布織到像路恁長，馬牯又愛會養子」。公公深感苦惱，媳婦表示願意代替前往衙門，進而向官員回應「吾爸佗屋家做月」³³不能前來，以反駁官員無理的要求，智取官員。

此類故事，在臺灣客家民間故事中，有跟解隱謎故事產生組編的現象。故事的難題，是回答考驗者某種行為的數量或交出不可能的東西。巧女破解難題的方法是用不存在的事情或不可能的任務，誘使考驗者言明難題的無理性。通常採用反證法，如同故事中所言，必須在三天內完成不可思議速度的任務，於是巧女便以違反天性的任務－「讓男人坐月子」的荒謬應對，以智服官員。

在義大利〈聰明的農家女〉³⁴故事中，亦有「以難詰難」的相似情節，故事梗概為：農夫在院子除草，發現金子做的搗臼，打算贈與國王。女兒凱瑟琳揣想國王一定會說：「搗臼又大又美麗，可是搗杵在哪裡？」果真應驗。國王獲悉凱瑟琳的聰明，便「要求農夫帶一束亞麻回去，令其女兒用這束亞麻為一個團員的每個士兵做襯衣。」女兒將亞麻搖晃掉下的細小的碎屑收集起來，請國王用這些亞麻屑製成一只紡錘，以便執行其命令。國王於是要求凱瑟琳進宮，但她「既不能光著身子，也不准穿衣服；肚子既不能空著，也不能吃飽；既不能白天來，也不能晚上來；既不能走著來，也不能騎馬來。」凱瑟琳「裹了一張漁網，吃了一顆扁豆，騎上一隻老公羊，一腳踩在地上，一腳懸空，在天色剛亮時進宮。」國王開心娶她為妻，但是不准干涉公事。凱瑟琳破戒了，國王將她驅逐，但「可以將最喜愛的東西帶回家」。於是她將國王視為最珍貴的財產帶回家。在此則故事中，「巧名外傳」被設置在故事開頭部份，作為故事難題的引發原因。故事的難題，和客家故事相似，也是要求被考驗者完成某種有悖常理的任務，或讓人左右為難、似是而非的難題。巧女解題方法是在言語上以難制難，即要求考驗者提供完成任務的工具，讓

³² 羅肇錦總編輯，《苗栗縣客語故事集（二）》（苗栗市：苗栗縣文化局，1998年），頁36-39。

³³ 吾爸佗屋家做月：指我爸爸在家坐月子。

³⁴ [美]珍妮·約倫編，潘國慶、方永德、楊小洪、孟學雷譯：《世界著名民間故事大觀》（上海：上海文藝出版社，1991年5月），頁24-31。

考驗者知難而退。相異的是，國外的巧女故事幾乎都「巧解多難」（下面兩則亦可看出）。一般而言，「娶妻」和「完成兩難之題」在國外巧女故事頗為常見。「兩難」分別出現在娶妻前後，娶妻前的難題是：a.既不能光著身子，也不准穿衣服。b.肚子不能空著，也不能吃飽。c.不能白天來，也不能晚上來。d.不能走著來，也不能騎馬來。娶妻後的難題，是不能插手丈夫的工作。面對前一種禁忌難題，巧女的智慧展現在行動上，亦以滑稽的方式製造效（笑）果，化解難關；面對後一種難題，巧女的聰慧則展現在違禁後對懲罰的反擊，最後讓考驗者心服口服。

2. 賽歌／詩取勝

山歌是客家最獨特的文化，有客家人之處就有山歌。因此在客家喜感故事中也乏詩歌對唱的情節。這類故事中巧女／巧媳婦的對手，身份多為縣太爺、秀才、和尚、舉人等，他們自恃才學甚高，精明有餘但厚道不足，出於炫耀心態或意圖調戲女子的目的而提出賽歌／詩，或自動吟詩挑釁（對聯、對詩、對句等機智語言取勝對方的形式）或出問題考她，但結果總是自取其辱，敗在巧女妙語如珠、潑辣的嘲諷言詞下，亦即在自我膨脹的主體性與自身欠缺的實體性之間形成了不協調，引人發笑。

有 18 則屬於 876*【聰明的姑娘在賽詩中取勝】或 876**【巧女智答令出題者難堪】類型的故事。如〈光頭和尚〉³⁵中，敘述一位和尚出門化緣與農家女孩（後加入官老爺）大膽辛辣的賽詩經過，故事梗概如下：

和尚看到路唇十七、八歲細妹在犁田，吟詩笑她：「我光頭和尚題緣幾十年，不曾看到細妹會犁田；人人牛脰³⁶在後背，那有牛脰在頭前。」細妹不甘示弱，吟詩回道：「我會犁田十幾年，不曾看到和尚會題緣；人人哈卵³⁷在下頭，那有哈卵頂上天。」光頭和尚怒其將光頭與生殖器相比，此乃奇恥大辱，告至官府。官老爺聽聞此事，詩興大發，吟道：「我的衙門做來段打段，打盡幾多英雄並好漢；你要信不信？不信我把籐條拿給你看！」光頭和尚道：「我的帽子做來段打段，戴盡幾多英雄並好漢；你要信不信？不信我把帽子脫給你看！」年輕女孩也和一首：「我的髻髮梳來段打段，生盡幾多英雄並好漢；你要信不信？不信

³⁵ 周青樺，《台灣客家俗文學》（臺北：東方文化書局，1971年），頁99-101。

³⁶ 脰：女陰。

³⁷ 哈卵，指男性生殖器睪丸。

我的褲子脫給你看看！」得知女子厲害後，老爺連忙喊退堂。

面對惡意挑畔的和尚與刻意鬥智的縣官，女孩利用得天獨厚的生育能力，以犀利的話語撕破宗教與官方世界的假面，使其原形畢露，巧妙地懲治了兩位出言不遜的男性，護衛自身的名節與尊嚴。

類似情節的故事，又如〈舉子上京〉³⁸，講述兩個舉子上京赴考，路上逢一年輕女子也要進京，三人同行。欲渡河坐船時，女子提議三人在船上吟詩作對，輸者付費。兩位投考的舉子，一文一武。文科考生說：「我的筆尾尖尖，筆管圓圓；文章做得好，考到文官狀元。」武科考生接續言：「我的箭弓尖尖，射精圓圓；射手射得好，考到武官狀元。」女子不假思索道：「我的屎屋翹翹，奶姑圓圓；我三個兒子，兩個文武狀元。」船夫聽到有三個兒子，兩個文武狀元，急得問最後一個呢？女子道：「還有一個不孝子，阿母坐船也要錢！」說得真好，短短一首詩，不僅省下運費，更嘲諷了三位意圖不軌的讀書人，大快人心。

以媳婦身分接受考驗者，如〈三個聰明媳婦〉³⁹，講述三位善理家務的媳婦，凡事不詢問公公，公公自覺被冷落，而時常竊聽她們說話。某回竊聽被發現，三個媳婦輪流暗諷公公「貓兒走路腳步輕」、「樓上老鼠牠不去抓」與「專在壁後來偷聽。」公公怒，告於官府。縣太爺聽說她們很聰明，有意測試，令其以門前竹作對聯，完成才能離開。長媳立答：「門外千竿竹，家藏萬卷書。」縣太爺一聽，立刻叫人砍竹。次媳見，於上下聯後各加上「短」、「長」二字：「門外千竿竹短，家藏萬卷書長」。縣太爺聽畢，又命人將竹子連根挖去。三媳即於兩聯之末各添入「無」、「有」二字：「門外千竿竹短無，家藏萬卷書長有。」縣太爺難不倒她們，只好放她們離開。三個媳婦要離去時，其中一位一腳剛跨過門檻，轉身反問縣太爺：「此身欲進欲出？」縣太爺怎麼回答都不是，祇好說：「好啦！一半出一半進啦！算你沒事啦！」巧女輕鬆智勝縣太爺。故事裡呈顯出巧媳婦與縣太爺所處環境的不協調關係。官府本為嚴肅不可侵犯之地，在此卻淪為兒戲、尋樂的場所，顯得荒謬可笑。

從上述三則故事看來，透顯了傳統對女性柔弱的認知，易引來男性不良的窺測與調戲；自持機智的男性，一旦獲悉女性的巧名，就無法壓抑自己的試探之心，可惜對手並非省油的燈，巧女／巧媳婦不僅解決自己的困境，反

³⁸ 周青樺，《台灣客家俗文學》（臺北：東方文化書局，1971年），頁103-105。

³⁹ 金榮華，《台灣桃竹苗地區民間故事》（臺北：口傳文學會，2000年11月），頁136-138。

而給予對手更大的奚落或羞辱，創造出強烈的喜劇效果。

3.說吉祥話

吉祥話，是民間在逢年過節、結婚祝壽、喬遷開張等喜慶日子或隆重場合使用的，認為能給人帶來好運的詞語。如過年時張貼「福」字以圖吉利，或將「福」字倒貼以討「福到」的口彩。吉祥話表達了民眾對美好富足生活的希望和祈願，並為節日慶典增添喜慶氣氛。⁴⁰

此類故事場景多半發生在翁媳、婆媳或主客人之間，有的發現媳婦婚後沉靜無言，想方設法令其開口；有的是家逢喜事，請賓客說吉祥話以添光彩，由巧女打破僵局化解尷尬場面。

如〈討才女〉⁴¹講述有個媳婦，公公看她不說話而懷疑她是啞巴。到了冬至，公公叫她去拜土地公。媳婦即對著土地公說出六句吉祥話祝禱：「冬節冬天天，每家每戶有按圓⁴²，頭來保護家官家娘添壽年；二來保護丈夫中狀元；三來保護豬來保護羊；四來正保護心舅娘娘。」先祝願公婆安康長壽，再祝福丈夫金榜題名，最後才說到自己。公公大喜，知道媳婦不僅非啞巴，還是個奇巧敏捷的才女，說得好，更深得人心。又如〈才女〉⁴³，考驗者是婆婆，一樣見媳婦不說話而懷疑她是啞巴，想方設法要讓她開口。某天，婆婆藏起飯撈跟梳子。果真，媳婦道：「蓖仔⁴⁴梳頭抹抹光，插箕⁴⁵撈飯噴噴香。」知悉媳婦不是啞巴，婆婆大喜。

後者例證如〈才女上樑〉⁴⁶講述一位先生家裡上樑時，跑來一隻母雞，主人極為不悅。其後重選吉日「運樑」，邀請城內有才學之士蒞臨，並備筵席宴請賓客，說吉祥話可領大紅包。到了用餐時刻，眾人依舊互相推辭，不好意思開口。一位鄰居小女孩自告奮勇說出四句吉祥話：「叔公做屋入大廳，雞嫲啼出鳳凰聲，買田買盡蘇州府，做官做在北京城。」語畢，主人立即放鞭炮慶祝開席，並贈與一千八百兩銀子的大紅包。

⁴⁰ 鍾敬文，《民俗學概論》（上海：上海文藝出版社，2009年6月重印本），頁321。

⁴¹ 胡萬川總編輯，《楊梅鎮客語故事（一）》（桃園市：桃園縣文化局，2003年），頁84-85。

⁴² 按圓：搓湯圓。

⁴³ 羅肇錦、胡萬川總編輯，《苗栗縣客語故事集（二）》（苗栗：苗栗縣立文化中心，1999年6月），頁32-34。

⁴⁴ 蓖仔：梳子。

⁴⁵ 插箕：飯匙。

⁴⁶ 羅肇錦總編輯，《苗栗縣客語故事集（三）》（苗栗市：苗栗縣文化局，1998年），頁92-95。

前兩例巧女是以兒媳身份出現，公婆為測試她是否為啞巴，出題考驗。未料不鳴則已，一鳴驚人，也因此獲得公婆歡心。後則故事，考驗者為外人，本應由其他人接受考驗，然眾人推辭，最後由一看似年幼卻出言不凡的小女孩說出四句吉祥話，打破沉寂場面，化解眾人尷尬局面。

4. 吟詩譬喻

這類故事收錄到 2 則。〈才女〉⁴⁷故事梗概為：某富貴人家女兒之女才華洋溢，某晚，她吟詩道：「蚊秀才，蚊秀才，你樣般夜夜來，一點紅花就你採去，樣還枕上嗽哀哀？」父親誤以為是同莊「文」姓秀才夜夜到女兒枕邊共眠，怒將女兒關進豬籠，欲浸死到海裡。押解途中，女兒見人牽一頭豬，吟詩道：「豬哥仙呀豬哥仙，你兩耳 hiag7 hiag7 就有人牽。你去貪花就有錢賺哦！厝無貪花就命歸仙。」父親恍然大悟，原係誤會一場。「蚊秀才」指的是蚊子，「夜夜來」意味蚊子每晚來訪，被蚊子吸去的血如一朵小紅花，故言「一點紅花你採去」；蚊子在耳邊嗡嗡叫，故云「枕邊哭連連」。先前誤會，渙然冰釋。

一般而言，巧女故事的主軸是「面臨難題」與「解決難題」。然此則故事並無考驗者，亦無明顯的被考驗者。不過從故事來看，起初富人家並未弄清楚女兒首次吟詩時所指的對象為何，故產生誤會。女兒卻以自己的聰慧，透過一次機會，再次吟詩，最終解除被父親浸死在海裡的困境，和父親歡喜回家。由於故事中蘊含女主人公解除自身困境的母題，故列為巧女故事類型。

值得注意的是，故事中的父親誤會女兒未婚失身，有違家法，而以「拘禁」（關豬籠）、「溺斃」的刑罰處置，這樣的懲罰方式就目前社會來看或許不可思議，實際上已有百餘年歷史。在《中國的家族法規·懲罰》篇，根據歷來家法，分成七大類細述⁴⁸，在「自由類」與「生命類」中可見「拘禁」與「溺斃」條：

拘禁：在不少家庭裡，家人以及奴婢等人犯有較重的過失後，會被關在自己的房內，或被關在柴房裡或畜欄之中。……例如，常州費氏對忤逆的子弟在責四十板後「鎖祠內一個月」，如他們再犯就再關一個月。⁴⁹

溺斃：即是將處死者繫上大石頭，扔入水中淹死。……在湖南等省，通常是將處死者扔入深潭之中，因而當地稱此種方式為「沉潭」。有些

⁴⁷ 羅肇錦、胡萬川總編輯，《苗栗縣客語故事集（三）》（苗栗：苗栗縣文化局，1998年），頁 80-83。

⁴⁸ 包含警戒類、羞辱類、財產類、身體類、資格類、自由類、生命類。

⁴⁹ 費成康，《中國的家族法規》（上海：上海社會科學院出版社，1998年8月），頁 107。

家庭或宗族在江河或大海旁居住，他們就採用沉江或沉海的辦法。⁵⁰當家族有人犯錯，尊長們會據其程度給予適當處分，最重者，為死刑。處死方式，除了溺斃，還有強迫自盡、勒死、活埋、丟開等，當中有個共同之處，即儘管剝奪受罰者生命，卻不傷及他們髮膚，使他們仍保留全屍。究其根由，可能與儒家「身體髮膚，受之父母，不敢毀傷，孝之始也」這一觀點有關。由於家法族規處死的是同一祖宗的後裔，因此儘管要結束他們的生命，仍要盡可能的避免毀傷她們的髮膚，否則，執法者也有不孝之嫌。⁵¹

5. 隱語嘲人

這類故事發生的場景，通常在久未生子的媳婦遭翁姑嫌棄，或不安於室的公公戒機對媳婦進行侮辱或侵犯。由於媳婦與公婆的社會地位不對等，媳婦不便撕破臉，憑藉智慧與膽量，以靈巧、文雅的隱語，回擊了公婆的羞辱，亦維護自己的尊嚴。

如〈山歌：犁頭入土無兩吋〉⁵²，講述有位亟欲抱孫的老人家，但媳婦過門三年仍無子嗣，令他十分煩惱。某日，趁澆花之便，以山歌暗示媳婦改嫁：「門前種條月月紅，朝朝洗面朝朝淋，只會開花無結果，你莫估等 厝門風。」媳婦聽出公公之意，也以山歌回敬：「門前有塊大丘田，細細牛仔無力耙，犁頭入土無兩吋，禾苗仰般生仔出？」宛轉巧妙地表明自己的難處，不孕的關鍵在於丈夫，而非自己的過失。公公聞其意，啞口無言，無復埋怨。

又如〈扒灰鬼〉⁵³，講述一個老男人，愛姦自己的媳婦。連續兩個媳婦被玷污，第三個是才女，準備反擊。某夜，公公來到三子房門，拼命敲門要進去睡。三媳道：「我媽送我一隻鐵鐮刀給我綁在褲頭下，若敢進來，連根帶頭全都一把抓。」公公只好放棄。翌日，公公上山工作，命媳婦單獨送飯去，欲逞私欲。見飯菜豐盛，還有雞（從前宴客才殺雞），大喜。媳婦說，家裡來了一群要來抓扒灰鬼的人，只好殺雞請他們。公公聽完，飛也似地驚嚇逃走，鑽進石縫裡躲，進退不得，整夜沒水喝，就渴死了。食髓知味的公公，以為小媳婦也是逆來順受的乖乖女。豈知小媳婦將計就計，見招拆招，成功擊退公公的襲擊。

⁵⁰ 費成康，《中國的家族法規》（上海：上海社會科學院出版社，1998年8月），頁109。

⁵¹ 費成康，《中國的家族法規》（上海：上海社會科學院出版社，1998年8月），頁181。

⁵² 徐運德：《客話講古三百首》（桃園：達璟文化公司，1999年12月），頁314。

⁵³ 胡萬川主編，《東勢鎮客語故事集（七）》（豐原：台中縣立文化中心，2003年6月），頁50-58。

(三) 解語花型

此類巧女故事，主要展現巧女面對難題（特別是謎語）時，善於理解與破解的故事。依據故事講述事件的性質和難題類型，可分為三個系列：

1. 妙解隱謎

語言是人類用來交流的工具，主要是為了傳遞訊息和交換思想。因此，語言應該是共有的，開放性的，務求眾人都能理解。可是民間隱謎不同，它與自然語言相對，是有特定的使用群體和特定涵義一種語言符號體系。民間隱謎，是以某一事物、行為或文字為底，用比喻、暗示、雙關、聯想等表現手法設計謎面，供人猜射的一種文字遊戲。謎面多由巧妙的短謠、小詩或字、句構成，語言淺顯生動，琅琅上口，極富民間生活氣息和詼諧活潑的民間語言風格。謎底則多取材於民眾熟悉的日常生活事項。⁵⁴設謎、猜謎、解謎，可說是民間考驗智慧，樂此不疲的一種娛樂消遣活動。此類故事裡的隱謎，考驗者巧女的生活智慧、想像力與能耐，「破解」答案的始末，或猜出答案後設謎考驗對方，是故事當中最耐人尋味之處。

有 6 則屬於 875D1【找聰明的女孩做媳婦】類型的故事。如《東勢鎮客語故事集（三）·巧心舅》⁵⁵情節較為簡單，講述父親為兒子娶了一個媳婦。媳婦回娘家時，公公出了四個難題：其一，十五去，十五回；其二，買「紙包風」；其三，買「紙包火」；其四，買「布遮水」。媳婦百思不明，卻由一個聰明的姑娘破解了：今天十五去，下月十五回來；「紙包風」是「扇子」；「紙包火」是「火柴」；「布遮水」是「雨傘」。公公以為自己娶到巧媳。

又如《東勢鎮客語故事集（二）·巧心舅》⁵⁶，除了與上述故事內容相似外，添加了「以難詰難」的情節。內容大意为：有三兄弟，最小的未娶。老爸叫二個媳婦回娘家時出了三個難題：其一，十五去，十五回；其二，買菜籃挑水；其三，買上套下、下套上。難題被一位聰明女子解開：今天十五去，下月十五回來；買一擔菜籃，豆腐一頭放一塊，一邊一個，一邊走一邊滴水，就是菜籃挑水；上套下是帽子，下套上是襪子。聰明的姑娘嫁給老三，條件是她當家。她令大伯除草，二伯挑石，作為持家之道，不久各擁一棟房子。

⁵⁴ 李惠芳，《中國民間文學》（武漢：武漢大學出版社，1999年8月），頁234。

⁵⁵ 胡萬川主編，《東勢鎮客語故事集（三）》（豐原：台中縣立文化中心，1996年2月），頁78-81。

⁵⁶ 胡萬川主編，《東勢鎮客語故事集（二）》（豐原：台中縣立文化中心，1994年10月），頁98-103。

當時國家規定有三個犯諱的字不能寫，他們偏偏寫在上頭，鬧上官府。官府出難題，要公公在期限內牽來一頭懷胎的公牛，三媳婦以公公懷胎無法前來，順利解難。

妙解隱謎型的故事包涵兩種考驗：一是測驗聰明而進行的考驗，一是解決家人難題而進行的考驗。故事通常先設置公公對其他兒媳的考驗，巧女助其完成任務後，前則故事的公公滿意自己娶了聰明的媳婦，故事作結。後則較為複雜，這些受益的媳婦將巧女美名傳到公公耳中，公公非常賞識，進而將巧女娶進門，作為最小的兒媳婦。入門後，小媳婦要求當家，公公應允。秉持勤儉耐勞的精神，小媳婦選擇除草與挑石頭起家，符合客家地區農家生活理想，也讓兄長們越益富有。其後，加入官員對公公的考驗，公公無計可施，媳婦憑藉智慧，智解難題。另外，妙解隱謎難題的形式通常相同，內容上則有所差異：一般是回娘家的時間與帶回物品的名稱。故事中透露的難題與現象，通常與家庭日常生活起居運作有密切關係，從難題的問答中，呈現出民間對巧女的認定，必須具備勤儉的品性、經營的頭腦，以及對家務的熟識，方能勝任家庭中的大小難題。

妙解隱謎的類型，在臺灣閩南故事中亦有相近母題，其故事梗概為：「有個員外，請工人吃飯時，媳婦不知道要煮多少米，就問公公請多少人？公公想試試媳婦聰明與否，便答：『七八二三個。』媳婦一聽即懂。公公想測試她是否明白，便問她煮多少米？媳婦心想，剛剛你考我，現在換我考你了，便回答公公說：『一升半、二升半、三升半、四升半。』公公滿意地誇讚這媳婦說：『真巧！真讚！這媳婦不錯。』」⁵⁷同樣都為巧女（或巧媳婦）故事，閩南和客家相異之處，在於客家巧女故事通常出隱謎者為公公，而閩南故事中卻出現媳婦反問的考驗，由此彰顯媳婦與公公兩者之間趣味的相處之道。

同樣都為出謎題，國外則有不同身份作為考驗者，在羅馬尼亞〈窮人家的聰明女兒〉⁵⁸故事中，考驗者為有錢人家老爺，由於送一塊地讓窮人工作，窮人在地上挖的坑造成惡鄰居的羊摔死，二者即向有錢人評理，因兩人僵持不下，故老爺出了三個謎題，看兩人誰答得好，就判誰有理。謎題分別為：「世界上什麼東西最肥？什麼東西最好？什麼東西最快？」窮人一愁莫展地回到

⁵⁷ 按：七八二三就是二十人，一升半、二升半、三升半、四升半合起來是十升。參見胡萬川總編輯，賴萬發等主編：《彰化民間學文學集·故事篇·巧新婦》（彰化市：彰化縣文化局，1995年），頁106-107。

⁵⁸ 朱兆順譯：《世界民間故事選》（江蘇：江蘇人民出版社，1981年8月），頁358-366。

家，女兒知道緣由後，便把答案告訴了他。老爺聽到窮人答案並得知他女兒非常聰明後，要求他女兒去見他，並出了難題，規定她「不能穿衣服，又不能脫衣服；不能騎牲口，又不許步行；不許走大路，又不許繞道走。」隔天，姑娘身上披一張魚網，兩隻手各抓一隻貓；騎著一頭山羊就去見老爺。老爺非常驚訝她的才能，娶她為妻。但「規定她不能解決任何糾紛」。老爺出門後，姑娘打破了禁忌。後面的故事情節則與義大利〈聰明的農家女〉故事相同，也就是將老爺視為珍寶帶回家。由此呈現出，國外的故事情節較為複雜，接受的考驗也較台灣的民間故事多，與前則義大利故事相較，解決難題的方式有異曲同工之妙。

另一則俄羅斯〈聰明的小姑娘〉⁵⁹中也有相似母題，並複合「以難詰難」的情節。出題者為沙皇，受考驗者為一貧一富的兩兄弟，謎題是「世界上最強大的、跑最快的是什麼？世界上最肥的是什麼？世界上最軟的是什麼？世界上最可愛的是什麼？」窮弟弟有個聰明女兒，將答案告訴父親後，贏得勝利。沙皇聽完，要窮人「帶一根絲線回家，要求女兒隔天早晨前織好一條圍巾。」窮人女兒從掃帚上折一條細枝條，要沙皇找工匠用這根細枝條做紡錘，以使用來織圍巾。沙皇聞之，二難窮人女兒，令其以「一百五十個雞蛋，明天早晨孵出一百五十隻小雞。」女兒說：「我要用一天長成的穀子來餵小雞。這種穀子當天播種當天就要收割。」沙皇聽了，再出難題，叫窮人女兒進宮，但是「既不能步行也不能騎馬；既不能穿衣服也不能光著身子；既不能帶禮物也不能不帶禮物。」於是窮人女兒身上裹一張網，手拿鵝鶉，騎著野兔進宮。…聰明的小姑娘解開了像謎一樣的敘述或行動，一連串的考驗，解除了父親與自己的困擾，也因顯現其聰明，成為國王妻子。

2. 智解家書

有 3 則此類型的故事。如〈頭擺介人寫信轉屋家〉⁶⁰，講述男人在外工作，一個月後寄信回來。父母、妻子展信一讀，裡面全是圖案。內容為：「一個月亮；一枝尖竹插在圓葉上；一條河流，河內有水，還有一對老夫婦站在河邊盯著水在流；往下有一根扁擔放著；再往下些，畫了一頭羊；羊下又畫兩頭

⁵⁹ [美] 珍妮·約倫編，潘國慶、方永德、楊小洪、孟學雷譯：《世界著名民間故事大觀》（上海：上海文藝出版社，1991 年 5 月），頁 32-36。

⁶⁰ 胡萬川總編輯，《楊梅鎮客語故事（一）》（桃園市：桃園縣文化局，2003 年），頁 84-85。

羊，加上一隻烏龜；烏龜下方又畫了鉞。」公婆不解，心頭焦急，催促媳婦念來聽聽。媳婦解釋：「一個月亮，表示他離家一個月；竹子插在圓葉上，指心情沉痛；河流象徵父母思念孩子如長江水流；扁擔表示孩子思念父母猶如扁擔長；頭羊（陽）（九月九日）沒回家；第二隻羊下方有烏龜，表示二羊（陽）會回家。」故事中最有趣的是，公婆見烏龜下的兩個鉞，不解其意。問媳婦，羞言「講不得」。追問再三，才婉言「代表夫妻有得『齏』」。公婆才明白是兩人夫妻間的情事，令人莞爾。

此類型是一個較為獨立的類型，無與其他情節進行複合。故事透顯的是對家人通信的想像。傳統客家社會中，民眾受教育者少，不擅書寫文字，直接以圖畫為信，是他們能想到與家人聯絡、溝通訊息的變通辦法。此則故事裡，信中的圖畫不僅是巧女與丈夫共同設定的內部符號，用以交流彼此的訊息；藉由這些圖，亦得知丈夫何時回家與對家人的思念。

3.巧釋預兆

夢是一種奇特的心理活動，人無法捉摸它，對它的運行也無從掌握控制，它是人們神秘莫測的心靈深處的隱密。自遠古始，夢的神秘既令人驚嘆與好奇，又是蒙昧而富於天真想像力的古人產生「萬物有靈」思想的溫床。他們自然將困惑莫解的夢與超自然的神靈聯繫：夢是神靈賜給人的言辭，是冥冥上蒼對人世顯示的預兆，夢能預知未來、預測吉凶，傳神達意。因此，自古以來，闡釋夢兆、占夢解夢，破解夢所帶來的重大預言與啟示，就成了古今賴以從事現實活動一種莊嚴意識活動。然而，夢境迷離虛幻，占夢解夢難有客觀依據，東西方不同，同一國家不同族群亦有別。因此，占夢解夢多屬隨心所欲，也只能在一定的文化氛圍裡進行。⁶¹

解夢的故事類型數量少，在臺灣客家只蒐錄到一則，故事結構也相對簡單。〈考前解夢〉⁶²，講述在書生趕考前，夢見三件事：半壁種菜、下雨穿著蓑衣又打傘、和小姨子一起睡覺。他想找岳母解夢，岳母不在，小姨子主動幫他。聽完三個夢，怒咒其落榜。沮喪的書生，回家時遇到岳母，她解釋道：半壁種菜，是「高中（種）」；穿蓑衣又打傘，是「錦上添花」；和小姨子一起

⁶¹ 吳康，《中國古代夢幻》（湖南：湖南文藝出版社，1992年6月），頁7-8。

⁶² 胡萬川總編輯，《楊梅鎮客語故事（一）》（桃園市：桃園縣文化局，2003年），頁70-75。

睡覺，是「好夢啊，翻身就有望」。⁶³

此則故事裡，巧女面臨的難題不是他人的惡言挑釁，而是要協助男人化解恐懼。該類型故事特殊之處在於：第一，故事中不存在語言的惡意刁難，因此也沒有明確表示出考驗的實施者和被考驗者。第二，故事讓巧女把握所有主動權，將看似惡兆的夢境詮釋為錦繡前程的吉兆，讓男人就此安心。第三，中國大陸關於此類型故事，巧女多為未婚女子，且「男人考中狀元，娶巧女為妻」⁶⁴是該類型較為穩定的結局方式。但在臺灣客家故事中，〈考前解夢〉故事最耐人尋味之處，在於主要破題者的身份，有別於其他以未婚女子、妻子或已婚最小的媳婦為主軸，而是「巧岳母」，讓人匪夷所思。由此透顯出客家社會中，丈母娘與女婿中彼此間微妙的關係。

四、結語

民間口傳敘事文學的產生與傳承，促成了民間故事內部結構與敘事規律的穩定性。這種穩定的故事結構，既易於掌握，又長於變化，只要有豐富的生活基累，便能從有限的語言形式中創造出無限豐富的形式美來。⁶⁵鑑於此種穩定，我們可以將故事的類型作為探究故事的基礎。而故事類型的劃定，對於理解故事的相互關聯，勾勒出故事內部的完整架構是有其必要性的。本文嘗試運用故事學的概念，依照故事文本展示的難題與解題種類、巧女破解難題的方法與成效、及智慧展現的關聯與諧趣分為「處事機伶型」、「巧言善辯型」與「解語花型」三類析論。通過耙梳董理，發掘臺灣客家巧女故事的多元面貌，與豐富的喜感意涵。傳統的文化認知與思維，總是男尊女卑，或是長者強年幼者弱。然而巧女故事卻試圖跳脫這種框架，無論遇到的考驗對象是書生、和尚、公婆還是縣官，無論是善意考驗還是惡意侵犯，均來者無畏，通過各種不同的活動場域，以言行才智展現其過人的機智與聰慧。這樣的內

⁶³ 這類故事，在《笑林廣記》可見原型，解夢者為妻子。〈古艷部·詳夢〉篇記載：一作典吏者，有媳婦最善詳夢，試三考已滿，將往謁選，夜得一夢，呼媳詳之。媳問何夢？公曰：「夢見把許多冊籍放在鍋內熬煮，未知主何吉凶？」媳曰：「初選一定是個主簿。」隔數日，公曰：「我又得一夢，夢見你我二人皆裸體而立，身子卻是相背的，何也？」媳曰：「恭喜！一轉身就是個縣（現）丞（成）。」參見龔鵬程編，《笑林廣記》（臺北：金楓出版社，1987年）。

⁶⁴ 康麗，〈故事類型叢與情節範型：中國巧女故事研究（下）〉（《文化研究》，2005年第4期），頁76。

⁶⁵ 李惠芳，《中國民間文學》（武漢：武漢大學出版社，2009年8月），頁141。

容能滿足人們內心的情感需求，尤其是女性，使之產生另一個美好世界的嚮往，得到精神上的解脫。然在文獻蒐整部分、故事文化與喜感層面，有待更全面、精進地加強與探索。期待日後再作修正，使之趨於完善。

【附錄一】臺灣客語民間巧女故事表（以下故事以胡萬川《台灣民間故事類型》為分類標準）

| 序號 | 故事名 | 類型 | 文獻出處 |
|----|-----------|----------------------------------|---|
| 1 | 我夫斷非牽牛郎 | | 金榮華：《台灣桃竹苗地區民間故事》(臺北：口傳文學會，2000年11月)，頁133-134。 |
| 2 | 李云妻救夫故事 | | 李經漢：《客家叢談》(自印：1994年10月)，頁24。 |
| 3 | 窮鬼過端陽 | | 謝樹新：《中原文化叢書(一)》(苗栗：中原苗友雜誌社，1965年2月)，頁94。 |
| 4 | 三個聰明媳婦 | 876**【巧女智答令出題者難堪】 | 金榮華，《台灣桃竹苗地區民間故事》(臺北：口傳文學會，2000年11月)，頁136-138。 |
| 5 | 那位歇宿 | 875【聰明的農家女】 | 胡萬川總編輯，《楊梅鎮客語故事(一)》(桃園：桃園縣文化局，2003年)，頁22-24。 |
| 6 | 考前解夢 | | 胡萬川總編輯，《楊梅鎮客語故事(一)》(桃園：桃園縣文化局，2003年)，頁70-75。 |
| 7 | 頭擺介人寫信轉屋家 | | 胡萬川總編輯，《楊梅鎮客語故事(一)》(桃園：桃園縣文化局，2003年)，頁78-83。 |
| 8 | 人公仔信有機關 | | 胡萬川主編：《新屋鄉客語故事(一)》(桃園縣文化局，2003年12月)，頁20-25。 |
| 9 | 公婆情深 | | 胡萬川主編：《新屋鄉客語故事(一)》(桃園縣文化局，2003年12月)，頁26-31。 |
| 10 | 討才女 | | 胡萬川總編輯，《楊梅鎮客語故事(一)》(桃園：桃園縣文化局，2003年)，頁84-87。 |
| 11 | 鴨四妹 | 875D1【找聰明的姑娘做媳婦】 +875B1【公牛的奶】 | 羅肇錦總編輯，《苗栗縣客語故事集(一)》(苗栗：苗栗縣文化局，1998年)，頁158-172。 |
| 12 | 才女 | 876**【巧女智答令出題者難堪】 875【聰明的農家女】 | 羅肇錦、胡萬川總編輯，《苗栗縣客語故事集(二)》(苗栗：苗栗縣立文化中心，1999年6月)，頁32-34。 |
| 13 | 阿四妹 | 875B1【公牛的奶】 | 羅肇錦、胡萬川總編輯，《苗栗縣客語故事集(二)》(苗栗：苗栗縣立文化中心，1999年6月)，頁36-39。 |

| | | | |
|----|---------|-------------------|---|
| 14 | 冬至介故事 | | 羅肇錦、胡萬川總編輯，《苗栗縣客語故事集(二)》(苗栗：苗栗縣立文化中心，1999 年 6 月)，頁 108-113。 |
| 15 | 才女 | | 羅肇錦、胡萬川總編輯，《苗栗縣客語故事集(三)》(苗栗：苗栗縣文化局，1998 年)，頁 80-83。 |
| 16 | 才女上樑 | | 羅肇錦、胡萬川總編輯，《苗栗縣客語故事集(三)》(苗栗：苗栗縣文化局，1998 年)，頁 92-96。 |
| 17 | 麼人頭腦較好 | | 羅肇錦、胡萬川總編輯，《苗栗縣客語故事集(三)》(苗栗：苗栗縣文化局，1998 年)，頁 116-122。 |
| 18 | 花紅 | 876*【聰明的姑娘在賽詩中取勝】 | 周青樺，《台灣客家俗文學》(臺北：東方文化書局，1971 年)，頁 121-122。 |
| 19 | 人生由命不由人 | 876*【聰明的姑娘在賽詩中取勝】 | 胡萬川總編輯，《楊梅鎮客語故事(一)》(桃園：桃園縣文化局，2003 年)，頁 2。 |
| 20 | 三才過渡清河橋 | 876*【聰明的姑娘在賽詩中取勝】 | 姜信淇、吳聲淼：《客家傳說故事(二)》(新竹：新竹社會教育館，2004 年 9 月)，頁 12-15。 |
| 21 | 尖尖圓圓爭光渡 | 876*【聰明的姑娘在賽詩中取勝】 | 羅慶武：《客家典故與笑談》(自印：新竹關西發行，1996 年 2 月)，頁 44。 |
| 22 | 三人合題清河橋 | 876*【聰明的姑娘在賽詩中取勝】 | 羅慶武：《客家典故與笑談》(自印：新竹關西發行，1996 年 2 月)，頁 45。 |
| 23 | 清河橋比詩 | 876*【聰明的姑娘在賽詩中取勝】 | 徐運德：《客話講古三百首》(桃園：達璟文化公司，1999 年 12 月)，頁 296。 |
| 24 | 船項對詩 | 876*【聰明的姑娘在賽詩中取勝】 | 徐運德：《客話講古三百首》(桃園：達璟文化公司，1999 年 12 月)，頁 419。 |
| 25 | 清河橋邊 | 876*【聰明的姑娘在賽詩中取勝】 | 徐運德：《客話講古三百首》(桃園：達璟文化公司，1999 年 12 月)，頁 421。 |
| 26 | 題清河橋爭雅房 | 876*【聰明的姑娘在賽詩中取勝】 | 羅慶武：《客家典故與笑談》(自印：新竹關西發行，1996 年 2 月)，頁 41。 |
| 27 | 坐船的故事 | 876*【聰明的姑娘在賽詩中取勝】 | 江俊龍：《新編臺中東勢客語故事(二)》(臺中：文學街出版社，2012 年 9 月)，頁 57。 |
| 28 | 船夫與挑夫 | 876*【聰明的姑娘在賽詩中取勝】 | 江俊龍：《新編臺中東勢客語故事(二)》(臺中：文學街出版社，2012 年 9 月)，頁 85。 |
| 29 | 四個媳婦的故事 | 876**【巧女智答令出題者難堪】 | 羅肇錦、胡萬川總編輯，《苗栗縣客語故事集(三)》(苗栗：苗栗縣文化局，1998 年)，頁 190-193。 |
| 30 | 家神通外鬼 | 876**【巧女智答令出題者難堪】 | 羅肇錦、胡萬川總編輯，《苗栗縣客語故事集(三)》(苗栗：苗栗縣文化局，1998 年)，頁 132-135。 |

| | | | |
|----|--------------------|--|---|
| 31 | 家神透外 鬼 | 876**【巧女智答 令出題者難堪】 | 周青樺，《台灣客家俗文學》(臺北：東方文 化書局，1971年)，頁143-147。 |
| 32 | 光頭和尚 | 876**【巧女智答 令出題者難堪】 | 周青樺，《台灣客家俗文學》(臺北：東方文 化書局，1971年)，頁99-101。 |
| 33 | 舉子上京 | 876**【巧女智答 令出題者難堪】 | 周青樺，《台灣客家俗文學》(臺北：東方文 化書局，1971年)，頁103-105。 |
| 34 | 巧心舅 | 875D1【找聰娘做 媳婦】+875B1【公 牛的奶】 | 胡萬川主編，《東勢鎮客語故事集(二)》，(豐 原：台中縣立文化中心，1994年10月)，頁 98-103。 |
| 35 | 巧心舅 | 875D1【找聰娘做 媳婦】 | 胡萬川主編，《東勢鎮客語故事集(三)》，(豐 原：台中縣立文化中心，1996年2月)，頁 78-81。 |
| 36 | 才女 | 875【聰明的農家 女】 | 胡萬川主編，《東勢鎮客語故事集(四)》(豐 原：台中縣立文化中心，1998年7月)，頁 56-59。 |
| 37 | 才女 | 875F【避諱】 | 胡萬川主編，《東勢鎮客語故事集(七)》(豐 原：台中縣立文化中心，2003年6月)，頁 76-79。 |
| 38 | 扒灰鬼 | | 胡萬川主編，《東勢鎮客語故事集(七)》(豐 原：台中縣立文化中心，2003年6月)，頁 50-58。 |
| 39 | 酒令 | 876**【巧女智答 令出題者難堪】 | 徐運德：《客話講古三百首》(桃園：達璟文 化公司，1999年12月)，頁303。 |
| 40 | 山歌：犁 頭入土無 兩吋 | | 徐運德：《客話講古三百首》(桃園：達璟文 化公司，1999年12月)，頁314。 |
| 41 | 助夫破案 | 876**【巧女智答 令出題者難堪】 | 胡萬川總編：《龍潭鄉廖德添客語專輯(一)》 (桃園市：桃縣文化局，2006年)，頁52-57。 |
| 42 | 飯匙堵貓 | 875D1【找聰明的 女孩做媳婦】 +875B1【公牛的 奶】 | 姜信淇、吳聲淼編輯：《客家傳說故事(二)》 (新竹：新竹社教館，2004年9月)，頁42-50。 |
| 43 | 飯匙堵貓 | 875D1【找聰明的 女孩做媳婦】 +875B1【公牛的 奶】 | 劉惠萍、范姜烜欽編：《花蓮客家民間文學 集》(花蓮：花蓮文化局，2009年5月)，頁 93-97。 |
| 44 | 一埕萬事 不求人个 橫匾 | 875B1【公牛的 奶】+875D1【找 聰明的女孩做媳 婦】 | 徐運德：《客話講古三百首》(桃園：達璟文 化公司，1999年12月)，頁294-295。 |
| 45 | 賠貓的故 | | 曾彩金：《六堆客家社會文化發展與變遷之 |

| | | | |
|----|------|----------|--|
| | 事 | | 研究》(藝文篇上)(屏東：六堆文教基金會，2001 年 11 月)，頁 109-110。 |
| 46 | 酒鬼借酒 | 875F【避諱】 | 徐運德：《客話講古三百首》(桃園：達璟文化公司，1999 年 12 月)，頁 93-94。 |
| 47 | 才女 | 875F【避諱】 | 江俊龍：《新編臺中東勢客語故事(二)》(臺中：文學街出版社，2012 年 9 月)，頁 123-125。 |
| 48 | 嘮雞骸 | | 胡萬川總編：《龍潭鄉廖德添客語專輯(二)》(桃園市：桃縣文化局，2006 年)，頁 132-137。 |

參考書目

一、專書

1. 婁子匡，《巧女和獸娘的故事》，臺北：東方文化，1970 年。
2. 周青樺，《台灣客家俗文學》，臺北：東方文化書局，1971 年。
3. 龔鵬程編，《笑林廣記》，臺北：金楓出版社，1987 年。
4. 吳康，《中國古代夢幻》，湖南：湖南文藝出版社，1992 年 6 月。
5. 閻廣林：《喜劇創造論》，上海：上海社會科學院出版社，1992 年 7 月。
6. 陳克守：《幽默與邏輯》，北京：中國人民出版社，1993 年 1 月。
7. 胡萬川主編，《東勢鎮客語故事集(二)》，豐原：台中縣立文化中心，1994 年 10 月。
8. 胡萬川主編，《東勢鎮客語故事集(三)》，豐原：台中縣立文化中心，1996 年 2 月。
9. 胡萬川主編，《東勢鎮客語故事集(四)》，豐原：台中縣立文化中心，1998 年 7 月。
10. 羅肇錦總編輯，《苗栗縣客語故事集(二)》，苗栗市：苗栗縣文化局，1998 年。
11. 費成康，《中國的家族法規》，上海：上海社會科學院出版社，1998 年 8 月。
12. 李惠芳，《中國民間文學》，武漢：武漢大學出版社，1999 年 8 月。
13. 徐運德，《客話講古三百首》，桃園：達璟文化公司，1999 年 12 月。
14. 金榮華，《台灣桃竹苗地區民間故事》，臺北：口傳文學會，2000 年 11 月。
15. 羅肇錦、胡萬川總編，《苗栗縣客語故事集(三)》，苗栗：苗栗縣立文化中心，2002 年 12 月。
16. 胡萬川主編，《東勢鎮客語故事集(七)》，豐原：台中縣立文化中心，2003 年 6 月。

- 17.胡萬川主編，《楊梅鎮客語故事(一)》，桃園縣文化局，2003年12月。
- 18.胡萬川主編，《新屋鄉客語故事(一)》，桃園縣文化局，2003年12月。
- 19.劉守華，《故事學綱要》，武漢：華中師範大學出版社，2006年。
- 20.諾斯羅普·弗萊著，陳慧、袁憲軍、吳偉仁譯，吳持哲校釋，《批評的解剖》，天津：百花文藝出版社，2006年1月。
- 21.康麗，《巧女研究》，北京：中國社會出版社，2006年9月。
- 22.劉守華主編，《中國民間故事類型研究》，武漢：華中師範大學出版社，2006年12月。
- 23.佛洛伊德(Sigmund Freud)著，彭舜、楊韶剛譯，《詼諧與潛意識的關係》(臺北：胡桃木文化，2007年2月。
- 24.丁乃通，《中國民間故事類型索引》，武漢：華中師範大學出版社，2008年4月。
- 25.胡萬川編著，《台灣民間故事類型(含母題索引)》，臺北：里仁書局，2008年11月。
- 26.鍾敬文，《民俗學概論》，上海：上海文藝出版社，2009年6月重印本。
- 27.李惠芳，《中國民間文學》，武漢：武漢大學出版社，2009年8月。
- 28.萬建中，《中國民間散文敘事文學的主題學研究》，北京：北京大學出版社，2009年9月。
- 29.萬建中，《新編民間文學概論》，上海：上海文藝出版社，2011年5月。
- 30.洪淑苓，《臺灣民間文學女性視角論》，新北市：博揚文化，2013年12月。
- 31.亞里斯多德著，羅念生譯，《亞里斯多德《詩學》《修辭學》》，上海：上海人民出版社，2016年5月1刷。

二、學位論文

- 1.范姜烜欽，〈臺灣客家生活故事研究〉，國立東華大學中國語文學系博士論文，2013年。

三、期刊論文

- 1.康麗，〈中國巧女故事研究〉(上)，《文化研究》，2005年3月。
- 2.康麗，〈故事類型叢與情節範型：中國巧女故事研究(下)〉，《文化研究》，2005年第4期。